Traducere din limba engleză

De la: Luigi Boitani luigi.boitani@uniroma1.it
Către: Christoph Promberger (FCC) c.promberger@conservationcarpathia.org
Trimis: sâmbătă 18.02.2017 18h25
Subiect: veşti bune!!

Dragă Christoph, acesta este emailul iniţial pe care l-am trimis. Nu sunt decât membrii LCIE la data respectivă.
Ciao

Luigi

-----Messaggio originale-----
Da: luigi univ [mailto:luigi.boitani@uniroma1.it]
Inviato: mercoledì 5 ottobre 2016 18.16
A: Wotschikowsky <wotschikowsky@t-online.de>; Linnell, John <John.Linnell@nina.no>; Robin Rigg <info@slovakwildlife.org>; Valeria Salvatori <valeria.salvatori@gmail.com>
Cc: Kojola Ilpo (Luke) <Ilpo.Kojola@luke.fi>; Vaidas <vbalys@gmail.com>; Mertzanis George <mertzanis@callisto.gr>; Guillaume Chapron <gchapron@carnivoreconservation.org>; Petra Kaczensky <Petra.Kaczensky@vetmeduni.ac.at>; Henrik Andrén <Henrik.Andren@slu.se>; Eric Marboutin <Eric.Marboutin@oncfs.gouv.fr>; Franciso Alvares <falvares@cibio.up.pt>; Aleksandra Majic <almajic@gmail.com>; Djuro Huber <huber@vef.hr>; Janis Ozolins <janis.ozolins@silava.lv>; Alistair Bath <abath@mun.ca>; Sabina Nowak <sabina.nowak@polskiwilk.org.pl>; Arie Trouwborst <A.Trouwborst@uvt.nl>; Manuela von Arx <m.vonarx@kora.ch>; Miroslav Kutal <miroslav.kutal@hnutiduha.cz>; Maryna Shkvyria <shkvyrya@gmail.com>; Dime Melovski <melovskidime@yahoo.com>; Large Carnivore Vrancea RO <vrancealife@yahoo.co.uk>; Urs Breitenmoser <urs.breitenmoser@vetsuisse.unibe.ch>; Francesca Marucco <francesca.marucco@centrograndicarnivori.it>; Diana Zlatanova <zlite2@mail.bg>; Juan Carlos Blanco <jc.blanco2503@gmail.com>; Aleksander Trajce <alextrajce@gmail.com>; Anja Molinari <A.Molinari@kora.ch>; Eladio Fernandez-Galiano <Eladio.FERNANDEZ-GALIANO@coe.int>; Georg Rauer <georg.rauer@fiwi.at>; Ilka Reinhardt <ilka.reinhardt@wolves-germany.de>;
Jon Swenson <jon.swenson@umb.no>; Klemen Jerina <klemen.jerina@gmail.com>; Manfred Wolfl <manfred.woelfl@lfu.bayern.de>; Ovidiu Ionescu <o.ionescu@unitbv.ro>; Milan Paunovic <milannhmbeo@yahoo.com>; Peep Mannil <peep.mannil@gmail.com>; Petra Kaczensky <petra.kaczensky@fiwi.at>; Sabina Nowak <sabina.nowak@polishwolf.org.pl>; Nuria Selva <nuriselva@gmail.com>; Nuria Selva <nuria@iop.krakow.pl>
Oggetto: great news !!

Dragi colegi, tocmai am primit de la Christoph această veste extraordinară din România ! Este o mişcare incredibil de curajoasă.
Toate cele bune tuturor
Luigi

CONFORM CU ORIGINALUL

Dragă Luigi,

Sper că eşti bine!

Ieri a fost o zi istorică pentru România - Ministerul a decis să interzică vânătoarea de lupi, urşi, râşi şi pisici sălbatice şi să înlocuiască vânătoarea pentru trofeu cu un sistem de control real al pagubelor prin intermediul unor echipe regionale de intervenţie rapidă. Împreună cu alte câteva ONG-uri, am făcut eforturi considerabile în acest sens şi am reuşit să obţinem sprijin suficient din partea publicului ca să aducem ştirea pe prima pagină a ziarelor. De asemenea avem un ministru al mediului excelent (aceasta a obţinut aprobarea guvernului pentru proiectul nostru privind înfiinţarea unui nou Parc Naţional Făgăraş, procedura oficială pentru înfiinţarea PN va începe în octombrie), am reuşit să îi explicăm întreaga situaţie, drept pentru care ieri aceasta a decis să interzică în totalitate vânătoarea pentru trofee. Susţinerea publică este atât de mare încât niciun ministru viitor nu va îndrăzni să revoce acest această decizie, ar fi sinucidere politică.

M-am gândit că te-ar putea interesa acest lucru, este un eveniment major in eforturile de conservare a carnivorelor în Europa!

Toate cele bune,

Christoph

www.csmc.ro

Subsemnata **Carmen Mihaela Dumitrescu**, interpret şi traducător autorizat pentru limbile engleză şi franceză în temeiul autorizaţiei nr. 9772 din data de 26 septembrie 2003, eliberată de Ministerul Justiţiei din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, şi că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conţinutul şi sensul.

INTERPRET ŞI TRADUCĂTOR AUTORIZAT
CARMEN MIHAELA DUMITRESCU